



Werrej

#### II Atti mhux legiżlattivi

##### REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 936/2014 tat-22 ta' Awwissu 2014 li jistabbilixxi proj-bizzjoni tas-sajd għal-linarda fl-ilmijiet tal-UE u fl-ilmijiet internazzjonali taż-żoni II u IV minn bastimenti li jtajru l-bandiera tar-Renju Unit** ..... 1
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 937/2014 tat-22 ta' Awwissu 2014 li jistabbilixxi proj-bizzjoni tas-sajd għal-lingwata komuni fiż-żoni VII u VIIg minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Irlanda** ..... 3
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 938/2014 tat-2 ta' Settembru 2014 li jibda investigazzjoni rigward il-possibiltà ta' evażjoni tal-miżuri antidumping imposti mir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 502/2013 fuq l-importazzjonijiet ta' roti li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina b'importazzjonijiet ta' roti kkunsinjati mill-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini, kemm jekk iddikjarati li joriġinaw mill-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini u kemm jekk le, u li jagħmel tali importazzjonijiet soġġetti għar-reġistrazzjoni** ..... 5
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 939/2014 tat-2 ta' Settembru 2014 li jistabbilixxi ċ-ċertifikati msemmija fl-Artikoli 5 u 14 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' miżuri ta' protezzjoni f'materji ċivili** ..... 10
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 940/2014 tat-2 ta' Settembru 2014 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' certu frott u hxejjex ..... 21

##### DEĊIŻJONIJET

2014/640/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-23 ta' Settembru 2013 dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fil-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali stabbilit mill-Protokoll dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għall-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra, fir-rigward tal-adozzjoni tar-regoli ta' proċedura tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali** ..... 23

2014/641/UE:

- ★ **Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-1 ta' Settembru 2014 dwar il-kundizzjonijiet tekniċi armonizzati għall-użu tal-ispettru tar-radju minn tagħmir tal-awdjo mingħajr fili għall-ħolqien ta' programmi u avvenimenti speċjali fl-Unjoni (notifikata bid-dokument C(2014) 6011)<sup>(1)</sup>** ..... 29
- 

#### Rettifika

- ★ **Rettifika tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/512/PESK tal-31 ta' Lulju 2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukraina (GU L 229, 31.7.2014)** ..... 35

---

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE

## II

(Atti mhux leġiżlattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 936/2014

tat-22 ta' Awwissu 2014

li jstabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għal-linarda fl-ilmijiet tal-UE u fl-ilmijiet internazzjonali taż-żoni II u IV minn bastimenti li jtajru l-bandiera tar-Renju Unit

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jstabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-kwoti għall-2014 huma stabbiliti bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 43/2014 <sup>(2)</sup>.
- (2) Skont l-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, il-qabdiet li saru tal-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament, minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih, eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2014.
- (3) Għalhekk, jehtieg li jiġu pprojbti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

**Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd allokata lill-Istati Membri msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għall-2014 għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

*Artikolu 2*

**Projbizzjonijiet**

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih, għandhom jiġu pprojbti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikolari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi trazbordat, jiġi trasportat jew jinhatt l-art, hut minn dak l-istokk li jaqdbu dawk il-bastimenti wara dik id-data.

<sup>(1)</sup> ĠUL 343, 22.12.2009, p. 1.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 43/2014 tal-20 ta' Janjar 2014 li jfissa għall-2014 l-opportunitajiet tas-sajd għal ċertu stokkijiet tal-hut u gruppi ta' stokkijiet tal-hut, applikabbli fl-ilmijiet tal-Unjoni u, għal bastimenti tal-Unjoni, f'ċerti ilmijiet mhux tal-Unjoni (ĠUL 24, 28.1.2014, p. 1).

## Artikolu 3

**Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' Awwissu 2014.

Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,  
Lowri EVANS  
Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

## ANNEX

Numru	22/TQ43
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Stokk	BLI/24-
Speċi	Linarda ( <i>Molva dypterygia</i> )
Żona	L-ilmijiet tal-Unjoni u l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni II u IV
Skadenza	4.8.2014

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 937/2014****tat-22 ta' Awwissu 2014****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għal-lingwata komuni fiż-żoni VIIf u VIIg minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Irlanda**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-kwoti għall-2014 huma stabbiliti bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 43/2014 <sup>(2)</sup>.
- (2) Skont l-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, il-qabdiet li saru tal-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament, minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih, eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2014.
- (3) Għalhekk, jehtieg li jiġu pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd allokata lill-Istati Membri msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għall-2014 għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih, għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikolari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi trażbordat, jiġi trasportat jew jinhatt l-art, hut minn dak l-istokk li jaqdbu dawk il-bastimenti wara dik id-data.

*Artikolu 3***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' Awwissu 2014.

Għall-Kummissjoni,

F'isem il-President,

Lowri EVANS

Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

<sup>(1)</sup> ĠUL 343, 22.12.2009, p. 1.<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 43/2014 tal-20 ta' Janjar 2014 li jiffissa għall-2014 l-opportunitajiet tas-sajd għal ċertu stokkijiet tal-hut u gruppi ta' stokkijiet tal-hut, applikabbli fl-ilmijiet tal-Unjoni u, għal bastimenti tal-Unjoni, f'ċerti ilmijiet mhux tal-Unjoni (ĠUL 24, 28.1.2014, p. 1).

## ANNEX

Numru	23/TQ43
Stat Membru	L-Irlanda
Stokk	SOL/7FG.
Speċi	Lingwata komuni ( <i>Solea solea</i> )
Żona	Iż-żoni VII f u VII g
Skadenza	6.8.2014

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 938/2014****tat-2 ta' Settembru 2014**

**li jibda investigazzjoni rigward il-possibbiltà ta' evażjoni tal-miżuri antidumping imposti mir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 502/2013 fuq l-importazzjonijiet ta' roti li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina b'importazzjonijiet ta' roti kkunsinjati mill-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini, kemm jekk iddikjarati li joriġinaw mill-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini u kemm jekk le, u li jagħmel tali importazzjonijiet soġġetti għar-reġistrazzjoni**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup> ("ir-Regolament bażiku") u b'mod partikolari l-Artikoli 13(3) u 14(5) tiegħu,

Wara li infurmat lill-Istati Membri,

Billi:

**A. IT-TALBA**

- (1) Il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") irċeviet talba skont l-Artikoli 13(3) u 14(5) tar-Regolament bażiku biex tinvestiga l-possibbiltà ta' evażjoni tal-miżuri antidumping imposti fuq importazzjonijiet ta' roti li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u biex tagħmel l-importazzjonijiet ta' roti kkunsinjati mill-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini soġġetti għar-reġistrazzjoni, kemm jekk dawn ikunu ddikjarati li joriġinaw mill-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini u kemm jekk le.
- (2) It-talba kienet ipprezentata fit-23 ta' Lulju 2014 mill-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Manifatturi tar-Roti (EBMA) fisem 15-il produttur tar-roti fl-Unjoni.

**B. IL-PRODOTT**

- (3) Il-prodott ikkonċernat mill-possibbiltà ta' evażjoni huwa roti u tipi oħrajn ta' roti oħrajn (inklużi tricikli għat-tqasim, iżda esklużi l-monoċikli), mhux bil-mutur, li jaqgħu taħt il-kodicijiet NM 8712 00 30 u ex 8712 00 70 u li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("il-prodott ikkonċernat").
- (4) Il-prodott li qed jiġi investigat huwa l-istess bhal dak definit fil-premessa preċedenti, iżda kkunsinnat mill-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini, kemm jekk iddikjarat li joriġina mill-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini u kemm jekk le, u li bħalissa jaqa' taħt l-istess kodicijiet NM bhall-prodott ikkonċernat ("il-prodott li qed jiġi investigat").

**C. IL-MIŻURI EŻISTENTI**

- (5) Il-miżuri attwalment fis-seħh u li possibbilment qed jiġu evitati huma miżuri antidumping imposti mir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 502/2013 <sup>(2)</sup>.

**D. IR-RAĠUNIJET**

- (6) It-talba tinkludi biżżejjed evidenza *prima facie* li l-miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet ta' roti li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina qegħdin jiġu evitati permezz ta' trasbord li jgħaddi mill-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini fejn isiru l-operazzjonijiet ta' assemblaġġ-l-.
- (7) L-evidenza *prima facie* li giet ipprezentata hija din.

<sup>(1)</sup> (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51).

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 502/2013 tad-29 ta' Mejju 2013 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 990/2011 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' roti li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara rieżami interim skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 153, 5.6.2013, p. 17).

- (8) It-talba turi li kien hemm bidla sinifikanti fix-xejra tal-kummerċ li jinvolvi l-esportazzjonijiet mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, il-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini lejn l-Unjoni wara l-impożizzjoni tal-miżuri u l-estensjoni tagħhom, permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 501/2013 <sup>(1)</sup>, għal importazzjonijiet ikkunsinjati mill-Indoneżja, il-Malasja, is-Sri Lanka u t-Tuneżija, kemm jekk iddikjarati bhala li joriġinaw f'dawn il-pajjiżi jew le, minghajr raġuni biżżejjed jew ġustifikazzjoni ekonomika għal tibdil bħal dan għajr l-impożizzjoni tad-dazju.
- (9) Din il-bidla tidher li tirriżulta mit-trasbord ta' roti li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina li jgħaddi mill-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini lejn l-Unjoni u minn operazzjonijiet ta' assemblaġġ fil-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini.
- (10) Barra minn hekk, it-talba fiha biżżejjed evidenza *prima facie* li l-effetti ta' rimedju tal-miżuri antidumping eżistenti fuq il-prodott ikkonċernat qed jiddgħajfu kemm fil-kwantità kif ukoll fil-prezz. Volumi sinifikanti ta' importazzjonijiet tal-prodott investigat jidher li hađu post l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat. Barra minn hekk, hemm biżżejjed evidenza *prima facie* li l-importazzjonijiet tal-prodott taht investigazzjoni qed isiru bi prezzijiet aktar baxxi mill-prezz mhux dannuż stabbilit fl-investigazzjoni li wasslet għall-miżuri eżistenti.
- (11) Fl-aħhar nett, it-talba fiha biżżejjed evidenza *prima facie* li l-prezzijiet tal-prodott investigat huma oġġett ta' dumping fir-rigward tal-valur normali stabbilit qabel għall-prodott ikkonċernat.
- (12) Jekk il-prattiki ta' evażjoni permezz tal-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini koperti mill-Artikolu 13 tar-Regolament bażiku, għajr it-trasbord u l-operazzjonijiet ta' assemblaġġ, ikunu identifikati matul l-investigazzjoni, l-investigazzjoni tista' tkopri wkoll dawn il-prattiki.

#### E. IL-PROCĊEDURA

- (13) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li teżisti biżżejjed evidenza biex tiġġustifika t-tnedija ta' investigazzjoni skont l-Artikolu 13(3) tar-Regolament bażiku u li tagħmel l-importazzjonijiet tal-prodott investigat, kemm jekk iddikjarat bhala li joriġina mill-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini u kemm jekk le, sugġett għal reġistrazzjoni, skont l-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku.
- (a) *Il-Kwestjonarji*
- (14) Sabiex tikseb l-informazzjoni meqjusa neċessarja għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-esportaturi/produtturi magħrufa u lill-assocjazzjonijiet tal-esportaturi/produtturi magħrufa fil-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini, lill-esportaturi/produtturi magħrufa u l-assocjazzjonijiet tal-esportaturi/produtturi magħrufa fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, lill-importaturi magħrufa u lill-assocjazzjonijiet tal-importaturi magħrufa fl-Unjoni u lill-awtoritajiet tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina, il-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini. Kif xieraq, l-informazzjoni tista' tintalab ukoll minghand l-industrija tal-Unjoni.
- (15) F'kull eventwalità, il-partijiet interessati kollha għandhom jikkuntattjaw lill-Kummissjoni minnufih, u mhux iktar tard mill-limitu taż-żmien stabbilit fl-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament, u jitolbu kwestjonarju fil-limitu taż-żmien stabbilit fl-Artikolu 3(1) ta' dan ir-Regolament, fid-dawl tal-fatt li l-limitu taż-żmien stabbilit fl-Artikolu 3(2) ta' dan ir-Regolament japplika għall-partijiet interessati kollha.
- (16) L-awtoritajiet tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina, il-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini se jkunu nnotifikati kif xieraq bit-tnedija tal-investigazzjoni.
- (b) *Il-ġbir ta' informazzjoni u s-seduti ta' smiġħ*
- (17) Il-partijiet kollha interessati huma b'dan mistiedna jagħtu l-fehmiet tagħhom bil-miktub u jagħtu evidenza ta' sostenn. Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet interessati, sakemm jagħmlu talba bil-miktub u juru li hemm raġunijiet partikolari għalfejn dawn għandhom jinstemgħu.
- (c) *L-eżenzjoni mir-reġistrazzjoni tal-importazzjonijiet jew mill-miżuri*
- (18) B'konformità mal-Artikolu 13(4) tar-Regolament bażiku, l-importazzjonijiet tal-prodott investigat jistgħu jiġu eżentati mir-reġistrazzjoni jew mill-miżuri jekk l-importazzjoni ma tkunx tikkostitwixxi evażjoni.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 501/2013 tad-29 ta' Mejju 2013 li jestendi d-dazju antidumping definittiv impost mir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 990/2011 fuq importazzjonijiet ta' bicikletti li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina għal importazzjonijiet ta' bicikletti kkunsinjati mill-Indoneżja, mill-Malasja, mis-Sri Lanka u mit-Tuneżija, kemm jekk iddikjarati bhala li joriġinaw fl-Indoneżja, il-Malasja, is-Sri Lanka u t-Tuneżija kif ukoll jekk le (GU L 153, 5.6.2013, p. 1).



- (19) Minhabba li l-possibbiltà ta' evażjoni issir barra mill-Unjoni, jistgħu jingħataw eżenzjonijiet, skont l-Artikolu 13(4) tar-Regolament bażiku, lil produtturi fil-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini ta' biċċikletti u roti oħrajn (inklużi triċikli tat-tqassim, iżda esklużi l-monoċikli), mhux bil-mutur, li jistgħu juru li mhuma relatati <sup>(1)</sup> ma' ebda produttur soġġett għall-miżuri <sup>(2)</sup> u li jinstabu mhux involuti fi Prattiki ta' evażjoni kif definiti fl-Artikoli 13(1) u 13(2) tar-Regolament bażiku. Il-produtturi li jixtiequ jiksbu eżenzjoni għandhom iressqu talba sostnuta b'evidenza xierqa fil-limitu taż-żmien indikat fl-Artikolu 3(3) ta' dan ir-Regolament.

#### F. IR-REGISTRAZZJONI

- (20) Skont l-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku, importazzjonijiet tal-prodott investigat għandhom ikunu soġġetti għal registrazzjoni sabiex jiġi żgurat li, jekk l-investigazzjoni tirriżulta f'konkluzjonijiet ta' evażjoni, ikunu jistgħu jiġu imposti dazji antidumping minn dak inhar meta tkun giet imposta r-registrazzjoni ta' importazzjonijiet bhal dawn ikkonsenjati mill-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini.

#### G. IL-LIMITI TAŻ-ŻMIEN

- (21) Fl-interess ta' amministrazzjoni soda, għandhom jiġu ddikjarati limiti taż-żmien li matulhom:
- il-partijiet interessati jistgħu jipprezentaw lilhom infushom lill-Kummissjoni, jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom bil-miktub u jibgħatu r-risposti għall-kwestjonarju jew kull informazzjoni oħra li għandha tittiehed inkonsiderazzjoni matul l-investigazzjoni;
  - il-produtturi fil-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini jistgħu jitolbu eżenzjoni mir-registrazzjoni ta' importazzjonijiet jew miżuri,
  - il-partijiet interessati jistgħu jagħmlu talba bil-miktub biex jinstemgħu mill-Kummissjoni.
- (22) Qed tingħed l-attenzjoni għall-fatt li l-eżercizzju ta' hafna mid-drittijiet proċedurali stabbiliti fir-Regolament bażiku jiddependu mill-fatt li l-parti tippreżenta ruhha fil-limiti taż-żmien stabbiliti fl-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament.

#### H. IN-NUQQAS TA' KOOPERAZZJONI

- (23) F'każijiet li xi parti interessata tiċhad l-aċċess jew ma tagħtix l-informazzjoni meħtieġa fil-limiti taż-żmien, jew tfixxkel l-investigazzjoni b'mod sinifikanti, jistgħu jintlaħqu konkluzjonijiet, pożittivi jew negattivi, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, abbażi tal-fatti disponibbli.
- (24) Fejn jinstab illi xi persuna interessata tkun ipprovdiet informazzjoni falza jew qarrieqa, l-informazzjoni ma għandhiex tiġi meqjusa u jista' jsir użu mill-fatti disponibbli,
- (25) Jekk parti interessata ma tikkooperax jew tikkoopera biss parzjalment, u r-riżultati jkunu għalhekk ibbażati fuq fatti disponibbli skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, ir-riżultat jista' jkun anqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkooperat.

#### I. L-ISKEDA TAL-INVESTIGAZZJONI

- (26) L-investigazzjoni se tintemm, skont l-Artikolu 13(3) tar-Regolament bażiku, fi żmien disa' xhur mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan ir-Regolament f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

<sup>(1)</sup> B'konformità mal-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1) li jikkonċerna l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, il-persuni jitqiesu relatati biss jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozju ta' xulxin; (b) ikunu legalment rikonnoxxuti bhala shab fin-negozju; (c) huma l-impjegatur u l-impjegat; (d) kwalunkwe persuna li direttament jew indirettament hija s-sid, tikkontrolla jew għandha 5 % jew iżjed tal-ishma jew tal-kwoti tal-ishma li jivvutaw jew tat-tnejn li huma; (e) wiehed minnhom, direttament jew indirettament, jikkontrolla lill-iehor; (f) it-tnejn li huma huma direttament jew indirettament ikkontrollati minn terza persuna; (g) flimkien direttament jew indirettament jikkontrollaw terza persuna; jew (h) huma membri tal-istess familja. Persuni jitqiesu li jkunu membri tal-istess familja fil-każ biss li jkollhom wahda mir-relazzjonijiet li ġejjin bejniethom: (i) konjuġi, (ii) ġenitur u wild, (iii) aħwa (sew jekk mill-istess ġenituri jew aħwa minn ġenitur wiehed), (iv) nannu jew nanna u neputi jew neputija, (v) ziju jew zija u neputi jew neputija, (vi) ġenitur tar-rispett u wild tar-rispett, (vii) aħwa tar-rispett. F'dan il-kuntest "persuna" tfisser kull persuna fizika jew guridika.

<sup>(2)</sup> Madankollu, anki jekk il-produtturi huma relatati skont kif jissemma hawn fuq ma' kumpaniji soġġetti għall-miżuri stabbiliti fuq l-importazzjonijiet li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (il-miżuri oriġinali tal-antidumping), xorta wahda tista' tingħata eżenzjoni jekk ma jkunx hemm evidenza li r-relazzjoni mal-kumpaniji suġġetti għall-miżuri oriġinali kienet stabbilita jew użata biex ikun hemm evażjoni tal-miżuri oriġinali.

**J. L-IPPROĊESSAR TAD-DEJTA PERSONALI**

- (27) Ta' min jinnota li kull dejta personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tiġi ttrattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.

**K. L-UFFIĊJAL TAS-SEDUTA**

- (28) Il-partijiet interessati jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ. L-Uffiċjal tas-Seduta jagħmilha ta' medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni. L-Uffiċjal tas-Seduta jirrevedi t-talbiet għall-aċċess tal-fajl, it-tilwim dwar il-kunfidenzjalità tad-dokumenti, it-talbiet għall-estensjoni tal-limiti taż-żmien u t-talbiet minn partijiet terzi għal smiġh. L-Uffiċjal tas-Seduta jista' jorganizza seduta ta' smiġh ma' parti interessata individwali u jagħmilha ta' medjatur sabiex jiżgura li d-drittijiet tad-difiża tal-partijiet interessati jkunu qed jithaddmu kompletament.
- (29) It-talba għal seduta ta' smiġh mal-Uffiċjal tas-Seduta għandha ssir bil-miktub u għandha tispeċifika r-raġunijiet tat-talba. L-Uffiċjal tas-Seduta se jagħti wkoll opportunitajiet biex isir smiġh li jinvolvi lill-partijiet u li jippermetti li jitressqu fehmiet differenti u argenti kuntrarji.
- (30) Għal aktar informazzjoni u dettalji ta' kuntatt il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni tal-Internet tal-Uffiċjal tas-Seduta fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ: [http://ec.europa.eu/commission\\_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/](http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/),

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

B'dan qed tinbeda investigazzjoni skont l-Artikolu 13(3) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009, sabiex ikun iddeterminat jekk l-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' roti u tipi oħrajn ta' roti oħrajn (inklużi tricikli għat-tqassim, iżda esklużi l-unicikli), mhux bil-mutur, li attwalment jaqgħu fil-kodiċijiet NM 8712 00 30 u ex 8712 00 70 (il-kodiċijiet TARIC 8712 00 30 20 u 8712 00 70 92) ikkunsinnati mill-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini, kemm jekk iddikjarati li joriġinaw fil-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini u kemm jekk le, humiex qed jevitaw il-miżuri imposti mir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 502/2013.

*Artikolu 2*

L-awtoritajiet Doganali, skont l-Artikolu 13(3) u l-Artikolu 14(5) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009, jiehdu l-passi xierqa biex jirreġistraw l-importazzjonijiet fl-Unjoni identifikati fl-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament.

Ir-registrazzjoni tiskadi disa' xhur wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

Il-Kummissjoni tista', permezz ta' regolament, titlob lill-awtoritajiet Doganali jwaqqfu r-registrazzjoni ta' importazzjonijiet fl-Unjoni ta' prodotti manifatturati minn produttori li jkunu applikaw għal eżenzjoni mir-registrazzjoni u li jkun instab li jissodisfaw il-kundizzjonijiet biex tinghata eżenzjoni.

*Artikolu 3*

- (1) Il-kwestjonarji jridu jintalbu mill-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mill-pubblikazzjoni ta' dan ir-Regolament f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
- (2) Biex ir-rappreżentazzjonijiet tagħhom jiġu kkunsidrati waqt l-investigazzjoni, il-partijiet interessati jridu jipprezentaw ruhhom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni, jipprezentaw l-fehmiet tagħhom bil-miktub u jressqu t-tweġibiet għall-kwestjonarju jew kwalunkwe informazzjoni oħra fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan ir-Regolament f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm mhux speċifikat mod ieħor.
- (3) Il-produtturi fil-Kambodja, il-Pakistan u l-Filippini li jitolbu eżenzjoni mir-registrazzjoni tal-importazzjonijiet jew mill-miżuri jridu jipprezentaw talba sostnuta b'evidenza xierqa fl-istess limitu taż-żmien ta' 37 jum.

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dik id-dejta (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

- (4) Il-partijiet interessati jistgħu wkoll japplikaw sabiex jinstemghu mill-Kummissjoni fl-istess limitu taż-żmien ta' 37 jum.
- (5) Il-partijiet interessati huma mistiedna jressqu s-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha permezz tal-posta elettronika inklużi dokumenti ta' prokuri u ta' ċertifikazzjoni skennjati, bl-eċċezzjoni ta' twegibiet voluminużi li jiġu ppreżentati fuq CD-ROM jew DVD bl-idejn jew permezz ta' ittra rreġistrata. Permezz ta' ittra elettronika, il-partijiet interessati jesprimu l-qbil tagħhom mar-regoli applikabbli għas-sottomissjonijiet elettronici li jinsabu fid-dokument "CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES" ippubblikat fuq is-sit elettroniku tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf). Il-partijiet interessati jridu jindikaw isimhom, l-indirizz, in-numru tat-telefon u indirizz tal-posta elettronika validu u għandhom jiżguraw li l-indirizz elettroniku pprovdut ikun indirizz elettroniku tax-xogħol uffiċjali li jiffunzjona u li jiġi kkonsultat kuljum. Ladarba d-dettalji ta' kuntatt ikunu stabbiliti, il-Kummissjoni tikkomunika mal-partijiet interessati permezz tal-posta elettronika biss, sakemm ma jkunx hemm talba speċifika li d-dokumenti kollha mill-Kummissjoni jintbagħtu b'mezz ieħor ta' komunikazzjoni jew sakemm in-natura tad-dokument li għandu jintbagħat ma jkunx jehtieġ l-użu ta' posta rreġistrata. Għal aktar regoli u informazzjoni dwar il-korrispondenza mal-Kummissjoni inklużi l-prinċipji li japplikaw għas-sottomissjonijiet bil-posta elettronika, il-partijiet interessati għandhom jikkonsultaw l-istruzzjonijiet ta' komunikazzjoni mal-partijiet interessati msemmija hawn fuq.

Kull sottomissjoni bil-miktub, inkluża l-informazzjoni mitluba f'dan ir-Regolament, it-twegibiet għall-kwestjonarju u l-korrispondenza mogħtija mill-partijiet interessati fuq bażi kunfidenzjali trid tkun immarkata "Ristrett" <sup>(1)</sup> u, skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, trid tkun akkumpanjata minn verżjoni mhux kunfidenzjali, li trid tkun immarkata "Għall-ispezzjoni minn partijiet interessati".

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission

Directorate-General for Trade

Directorate H

Office: CHAR 04/039

1049 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

Posta Elettronika: TRADE-R608-BICYCLES-CIR@ec.europa.eu

#### Artikolu 4

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Settembru 2014.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

---

<sup>(1)</sup> Dokument "Ristrett" huwa dokument meqjus kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim dwar l-Antidumping). Huwa wkoll dokument protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 939/2014****tat-2 ta' Settembru 2014****li jistabbilixxi ċ-ċertifikati msemmija fl-Artikoli 5 u 14 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' miżuri ta' protezzjoni f'materji ċivili**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 2013 dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' miżuri ta' protezzjoni f'materji ċivili <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 19 tiegħu,

Billi:

- (1) Għall-applikazzjoni xierqa tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 għandhom jiġu stabbiliti żewġ ċertifikati.
- (2) Ir-Renju Unit u l-Irlanda huma marbuta bir-Regolament (UE) Nru 606/2013 u bħala konsegwenza huma marbuta b'dan ir-Regolament.
- (3) Id-Danimarka mhix marbuta b'Regolament (UE) Nru 606/2013 u lanqas minn dan ir-Regolament
- (4) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku ta' Miżuri ta' Protezzjoni f'Materji Ċivili, stabbilit permezz tar-Regolament (UE) Nru 606/2013,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

1. Il-formola li għandha tintuża għall-applikazzjoni ta' ċertifikat msemmija fl-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 tkun kif stabbilit fl-Anness I bħala l-Formola I.
2. Il-formola li għandha tintuża għall-applikazzjoni ta' ċertifikat msemmija fl-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 tkun kif stabbilit fl-Anness II bħala l-Formola II.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fil-11 ta' Jannar 2015.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Settembru 2014.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
José Manuel BARROSO

---

<sup>(1)</sup> ĠUL 181 29.6.2013, p. 4.

## ANNEX I

## FORMOLA I

**Ċertifikat maħruġ skont l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' miżuri ta' protezzjoni f'materji ċivili <sup>(1)</sup>**

1. **Data tal-ordni tal-miżura ta' protezzjoni (jj/xx/ssss):**
2. **Id-data li fiha l-miżura ta' protezzjoni saret infurzabbli jekk differenti [fakultattiv] (jj/xx/ssss):**
3. **In-numru ta' referenza tal-miżura ta' protezzjoni [fakultattiv]:**
4. **L-awtorità li ordnat il-miżura ta' protezzjonijekk tkun differenti mill-awtorità li toħroġ iċ-ċertifikat [fakultattiv]**
  - 4.1. Isem uffiċjali:
  - 4.2. Indirizz sħiħ
    - 4.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
    - 4.2.2. Belt:
    - 4.2.3. Kodiċi postali:
    - 4.2.4. Stat Membru
 

<input type="checkbox"/>	AT	<input type="checkbox"/>	BE	<input type="checkbox"/>	BG	<input type="checkbox"/>	CY	<input type="checkbox"/>	CZ	<input type="checkbox"/>	DE	<input type="checkbox"/>	EE	<input type="checkbox"/>	EL	<input type="checkbox"/>	ES	<input type="checkbox"/>	FI	
<input type="checkbox"/>	FR	<input type="checkbox"/>	HR	<input type="checkbox"/>	HU	<input type="checkbox"/>	IE	<input type="checkbox"/>	IT	<input type="checkbox"/>	LT	<input type="checkbox"/>	LU	<input type="checkbox"/>	LV	<input type="checkbox"/>	MT	<input type="checkbox"/>	NL	
<input type="checkbox"/>	PL	<input type="checkbox"/>	PT	<input type="checkbox"/>	RO	<input type="checkbox"/>	SE	<input type="checkbox"/>	SI	<input type="checkbox"/>	SK	<input type="checkbox"/>	UK							
<input type="checkbox"/>	Ohrajn:																			
  - 4.3. Nru tat-telefon:
  - 4.4. Nru tal-faks [fakultattiv]:
  - 4.5. Posta elettronika [fakultattiv]:
  - 4.6. Persuna ta' kuntatt [fakultattiv]
    - 4.6.1. Kunjom u l-isem/ismijiet mogħti(ja):
5. **Data tal-ħruġ taċ-ċertifikat (jj/xx/ssss):**

<sup>(1)</sup> Aktar informazzjoni dwar miżuri ta' protezzjoni f'materji ċivili fl-Istati Membri tal-UE kif ipprovdut mill-Istati Membri fi hdan il-qafas tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew hija disponibbli fuq il-Portal Ewropew tal-Gustizzja Elettronika.

6. **Nru ta' referenza taċ-ċertifikat:**7. **Awtorità li tohroġ iċ-ċertifikat**

7.1. Isem uffiċjali:

7.2. Indirizz shih

7.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

7.2.2. Belt:

7.2.3. Kodiċi postali:

7.2.4. Stat Membru

- AT    BE    BG    CY    CZ    DE    EE    EL    ES    FI  
 FR    HR    HU    IE    IT    LT    LU    LV    MT    NL  
 PL    PT    RO    SE    SI    SK    UK  
 Ohrajn:

7.3. Nru. tat-telefon:

7.4. Nru tal-faks [fakultattiv]:

7.5. Posta elettronika [fakultattiv]:

7.6. Persuna ta' kuntatt [fakultattiv]

7.6.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti(ja):

7.6.2. Nru. tat-telefon [fakultattiv]:

7.6.3. Nru. tal-faks [fakultattiv]:

7.6.4. Posta elettronika [fakultattiv]:

7.6.5. Indika l-lingwa/lingwi li tista'/jistghu tintuża/jintużaw għal kwalunkwe komunikazzjoni li tista' tingala' mal-awtorità emittenti apparti l-lingwi uffiċjali meħtieġa għat-traskrizzjoni u t-traduzzjoni taċ-ċertifikat [fakultattiv]

- BG    ES    CS    DE    ET    EL    EN    FR    GA    HR  
 IT    LV    LT    HU    MT    NL    PL    PT    RO    SK  
 SL    FI    SV  
 Ohrajn:

8. **Informazzjoni dwar il-persuna protetta**

8.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti(ja):

8.2. Data tat-twelid (jj/xx/ss):

- 8.3. Post tat-twelid [fakultattiv]:
- 8.4. Numru tal-identità [fakultattiv]:
- 8.5. Indirizz postali għal finijiet ta' notifika lill-persuna protetta. **Tajjeb li tkun taf li dan l-indirizz jista' jiġi żvelat lill-persuna li tikkawża r-riskju.**

8.5.1. Triq u numru/kaxxa postali:

8.5.2. Belt:

8.5.3. Kodiċi postali:

8.5.4. Pajjiż

- AT    BE    BG    CY    CZ    DE    EE    EL    ES    FI  
 FR    HR    HU    IE    IT    LT    LU    LV    MT    NL  
 PL    PT    RO    SE    SI    SK    UK  
 Ohrajn:

8.5.5. Posta elettronika [fakultattiv]:

## 9. Informazzjoni rigward il-persuna li tikkawża r-riskju

9.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti(ja):

9.2. Data tat-twelid (jj/xx/ssss) [fakultattiv]:

9.3. Post tat-twelid [fakultattiv]:

9.4. Numru tal-identità [fakultattiv]:

9.5. Indirizz postali għal finijiet ta' notifika

9.5.1. Triq u numru/kaxxa postali:

9.5.2. Belt:

9.5.3. Kodiċi postali:

9.5.4. Pajjiż

- AT    BE    BG    CY    CZ    DE    EE    EL    ES    FI  
 FR    HR    HU    IE    IT    LT    LU    LV    MT    NL  
 PL    PT    RO    SE    SI    SK    UK  
 Ohrajn:

9.5.5. Posta elettronika [fakultattiv]:

## 10. Speċifikazzjoni tal-miżura ta' protezzjoni ċertifikata miċ-ċertifikat

10.1. Liema minn dawn l-obbligi ġew imposti fuq il-persuna li tikkawża r-riskju mill-miżura ta' protezzjoni? (Il-miżura ta' protezzjoni jista' jkun fiha diversi tipi ta' obbligi).

10.1.1. **Projbizzjoni jew regolamentazzjoni fuq id-dħul fil-post(ijiet) fejn il-persuna protetta tirisjedi jew taħdem jew dak/dawk li regolament iżżur jew li toqgħod fih(om)**

10.1.1.1. Indika l-**indirizz** tal-post li għalih japplikaw il-projbizzjoni jew ir-regolament, jekk hemm indirizz speċifiku disponibbli [fakultattiv]

10.1.1.1.1. Indirizz sħiħ

10.1.1.1.1.1. Triq u numru/kaxxa postali:

10.1.1.1.1.2. Belt:

10.1.1.1.1.3. Kodiċi postali:

10.1.1.1.1.4. Stat Membru

- AT    BE    BG    CY    CZ    DE    EE    EL    ES    FI  
 HR    HU    IE    IT    LT    LU    LV    MT    NL    PL  
 PT    RO    SE    SI    SK    UK  
 Ohrajn

10.1.1.2. Indika x'inhi l-**funzjoni** tal-post inkwistjoni jew id-daqs taż-żona koperta mill-miżura ta' protezzjoni

10.1.1.2.1.  il-post ta' residenza tal-persuna protetta

10.1.1.2.2.  il-post tax-xogħol tal-persuna protetta

10.1.1.2.3.  il-post li l-persuna protetta iżżur jew li toqgħod fih fuq bażi regolari

Speċifika t-**tip ta' post**:

10.1.1.2.3.1.  skola/istituzzjoni edukattiva

10.1.1.2.3.2.  il-post ta' residenza ta' qraba jew ħbieb

10.1.1.2.3.3.  post ta' qima

10.1.1.2.3.4.  sptar jew istituzzjoni tas-saħħa

10.1.1.2.3.5.  ohrajn:

10.1.1.3. Indika, jekk l-obbligu impost mill-miżura ta' protezzjoni fuq il-persuna li tikkawża r-riskju japplikax għal **żona limitata**

10.1.1.3.1.  Le, il-miżura ta' protezzjoni tapplika biss għall-indirizz speċifiku kif indikat

10.1.1.3.2.  Iva, il-miżura ta' protezzjoni tapplika għal raġġapprossimattiv mill-indirizz speċifiku ta' (metri):



- 10.1.1.4 Jekk il-miżura ta' protezzjoni tinkludi biss: **regolament dwar id-dhul fil-post indikat hawn fuq**, speċifika l-kontenut ta' dan ir-regolament:

***Jekk tixtieq iżżid post ieħor, imla karta separata, u ehmiza ma' din il-formola***

- 10.1.2. **Projbizzjoni jew regolamentazzjoni tal-kuntatt, fi kwalunkwe forma, mal-persuna protetta, inkluż permezz tat-telefon, il-posta elettronika jew dik ordinarja, il-faks jew bi kwalunkwe mezz ieħor**
- 10.1.2.1. Speċifika jekk il-miżura ta' protezzjoni fihex **regolamentazzjoni** ta' kuntatt li tawtorizza lill-persuna li tikkawża r-riskju tikkuntattja lill-persuna protetta
- 10.1.2.1.1.  Le, il-miżura ta' protezzjoni fiha **projbizzjoni komprensiva** li tkopri l-forom kollha ta' kuntatt
- 10.1.2.1.2.  Iva, il-miżura ta' protezzjoni tippermetti **kuntatt f'ċerti forom** (tista' timmarka aktar minn kaxxa waħda)
- 10.1.2.1.2.1. Speċifika x'inhi **l-forma** ta' kuntatt:
- bit-telefon
- bil-posta
- bil-faks
- bil-posta elettronika u mezzi elettroniċi oħra ta' komunikazzjoni
- permezz ta' persuna terza
- oħrajn:
- Iva, il-miżura ta' protezzjoni tippermetti **kuntatt f'ċerti ċirkostanzi**
- 10.1.2.1.2.2. Speċifika dawn iċ-ċirkostanzi
- 10.1.2.1.2.2.1.  Arranġamenti prattiċi għall-eżerċitar ta' drittijiet ta' aċċess fir-rigward tat-tifel/tifla/tfal tal-persuna protetta
- 10.1.2.1.2.2.2.  Arranġamenti rigward allowance għall-manteniment lill-persuna protetta jew it-tifel/tifla/tfal tagħha
- 10.1.2.1.2.2.3.  Oħrajn:
- 10.1.3. **Projbizzjoni jew regolamentazzjoni tal-avviċinament tal-persuna protetta eqreb minn distanza preskritta**
- 10.1.3.1. Speċifika **d-distanza** li l-persuna li tikkawża r-riskju għandha żżomm mill-persuna protetta (metri):
- 10.1.3.2. Jekk il-miżura ta' protezzjoni tinkludi biss **regolamentazzjoni tal-avviċinament tal-persuna protetta**, speċifika **l-kontenut** ta' din ir-regolamentazzjoni:

10.2 **Kummenti oħra** relatati mal-informazzjoni mogħtija hawn fuq (fakultattiv):

11. **It-tul ta' żmien tal-miżura ta' protezzjoni**

Indika t-tul tal-obbligi **imposti fuq il-persuna li tikkawża r-riskju fir-rigward ta'**:

11.1. Projbizzjoni jew regolamentazzjoni fuq id-dhul fil-post fejn il-persuna protetta tirisjedi jew taħdem jew dak li regolarment iżżur jew li toqgħod fih

— Sena/Snin:

— Xahar/xhur:

— Ġranet:

— Ohrajn:

**Jekk inti żidt ukoll postijiet oħra taħt il-punt 10.1.1, indika t-tul ta' żmien tal-miżuri ta' protezzjoni għal kull post fuq karta separata u ehmiza ma' din il-formola**

11.2. Projbizzjoni jew regolamentazzjoni tal-kuntatt, fi kwalunkwe forma, mal-persuna protetta, inkluż permezz tat-telefon, il-posta elettronika jew dik ordinarja, il-faks jew bi kwalunkwe mezz ieħor

— Sena/Snin:

— Xahar/xhur:

— Ġranet:

— Ohrajn:

11.3. Projbizzjoni jew regolamentazzjoni tal-avvicinament tal-persuna protetta eqreb minn distanza preskritta

— Sena/Snin:

— Xahar/xhur:

— Ġranet:

— Ohrajn:

12. **Tul ta' żmien tal-effetti tar-rikonoxximent <sup>(2)</sup>**

Indika d-data li fiha l-effetti tar-rikonoxximent jiskadu abbażi tal-metodu stipulat fl-Artikolu 4(4)

(12-il xahar, li jibdew mid-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat (ara t-taqsim 5) mingħajr ma jinqabeż it-tul tal-miżura ta' protezzjoni oriġinali (ara t-taqsim 11)) (jj/xx/ssss):

13. **Informazzjoni dwar ir-rekwiżiti għall-ħruġ taċ-ċertifikat stabbiliti fl-Artikolu 6 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013**

**Innota li 13.1 u 13.2 ma jistgħux jiġu mmarkati flimkien**

13.1.  Il-miżura ta' protezzjoni giet ordnata fil-**kontumaċja**

13.1.1. Iddikjara jekk l-att promotur jew dokument ekwivalenti jkunx ġie nnotifikat lill-persuna li tikkawża r-riskju jew jekk hi kinitx ġiet informata b'xi mod ieħor bil-bidu tal-proċediment, fi żmien suffiċjenti u b'tali mod li hija thejji għad-difiza tagħha

<sup>(2)</sup> F'każ ta' estensjoni tat-tul ta' żmien ta' miżura ta' protezzjoni inizjali b'tul limitat, għandu jinħareġ ċertifikat ġdid.

- 13.1.1.1.  Iva
- 13.1.1.2.  Le (tajjeb li tkun taf li ċ-ċertifikat ma jistax jinħareġ)
- 13.2.  Il-miżura ta' protezzjoni giet ordnata taht proċedura li ma tipprovdi li notifika minn qabel tinghata lill-persuna li tikkawża r-riskju ("**proċediment ex-parte**")
- 13.2.1. Indika jekk il-persuna li tikkawża r-riskju kellhiex id-dritt li tikkontesta l-miżura ta' protezzjoni
- 13.2.1.1.  Iva
- 13.2.1.2.  Le (tajjeb li tkun taf li ċ-ċertifikat ma jistax jinħareġ)
- 13.3.  Il-miżura ta' protezzjoni tkun giet **innotifikata lill-persuna li tikkawża r-riskju**
- 13.3.1.  Iva
- 13.3.2.  Le (tajjeb li tkun taf li ċ-ċertifikat ma jistax jinħareġ)

**14. Informazzjoni dwar id-drittijiet mogħtija skont l-Artikoli 9 u 13 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013**

- 14.1. Tajjeb li tkun taf li, skont l-Artikolu 9 tar-Regolament, il-persuna protetta jew il-persuna li tikkawża r-riskju għandha d-dritt li titlob lill-awtorità emittenti tal-Istat Membru ta' oriġini, rettifika taċ-ċertifikat (meta, minħabba żball klerikali jkun hemm diskrepanza bejn il-miżura ta' protezzjoni u ċ-ċertifikat) jew l-irtirar taċ-ċertifikat (jekk evidentement ikun inħareġ b'mod żbaljat, b'kont mehud tar-rekwiżiti previsti fl-Artikolu 6 u l-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament).

Tali rettifika u/jew l-irtirar jistgħu jiġu deċiżi wkoll għall-istess raġunijiet fuq l-inizjattiva tal-awtorità emittenti tal-Istat Membru ta' oriġini.

- 14.2. Tajjeb li tkun taf li l-persuna li tikkawża r-riskju tista' teżerċita d-dritt mogħti skont l-Artikolu 13 tar-Regolament: **id-dritt li tapplika għar-rifjut tar-rikonoxximent jew l-infurzar tal-miżura ta' protezzjoni** f'każi meta r-rikonoxximent jew l-infurzar ikun (a) manifestament kontra l-ordni pubbliku fl-Istat Membru indirizzat; jew (b) irrikonciljabbli b'sentenza mogħtija jew rikonoxxuta fl-Istat Membru indirizzat. Tapplika l-liġi tal-Istat Membru indirizzat. Ir-rifjut ma jistax jissejjes fuq il-fatt li l-liġi tal-Istat Membru indirizzat ma tippermettix li miżura bħal din tkun ibbażata fuq l-istess fatti.

**15. Oħrajn**

- 15.1. Indika jekk il-persuna protetta rċevietx **għajjnuna legali** fl-Istat Membru emittenti b'konformità mad-Direttiva tal-Kunsill 2003/8/KE tas-27 ta' Jannar 2003 biex ittejjeb l-aċċess għal ġustizzja f'tilwimiet bejn il-konfini billi tistabbilixxi regoli komuni minimi konnessi ma' għajjnuna legali għal tilwimiet bħal dawn [fakultattiv].

- 15.1.1.  Iva

- 15.1.2.  Le

**Magħmul fi:**

**Għall-iskop tar-rikonoxximent, iċ-ċertifikat għandu jkollu miegħu kopja tal-miżura ta' protezzjoni li tissodisfa l-kundizzjonijiet meħtieġa biex tiġi stabbilita l-awtenticiċità tiegħu (Artikolu 4(2) a).**

**Stampa l-formola bil-lingwa/lingwi uffiċjali li l-Istat Membru indirizzat ikun indika li jista' jaċċetta, u ttimbraha jew awtentikaha mod ieħor.**

## ANNEX II

## FORMOLA II

**Iċ-ċertifikat maħruġ skont l-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' miżuri ta' protezzjoni f'materji ċivili**

1. **Data tal-ħruġ taċ-ċertifikat (jj/xx/ssss):**
  
2. **Numru ta' referenza taċ-ċertifikat:**
  
3. **Applikant**
  - 3.1. Indika jekk l-applikant huwiex:
    - 3.1.1.  Il-persuna protetta
    - 3.1.2.  Il-persuna li tikkawża r-riskju
  - 3.2. Kunjom u isem/ismijiet mogħti(ja):
  - 3.3. Numru tal-identità [fakultattiv]:
  - 3.4. Data tat-twelid (jj/xx/ssss):
  - 3.5. Post tat-twelid [fakultattiv]:
  
4. **L-awtorità li ssuspendiet jew irtirat il-miżura ta' protezzjoni, issuspendiet jew illimitat l-infurzabbiltà tagħha jew irtirat iċ-ċertifikat skont il-punt (b) tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 (jekk tkun differenti mill-awtorità li toħroġ dan iċ-ċertifikat) [fakultattiv]**
  - 4.1. Isem uffiċjali:
  - 4.2. Indirizz sħiħ
    - 4.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:
    - 4.2.2. Belt:
    - 4.2.3. Kodiċi postali:
    - 4.2.4. Stat Membru  
 AT  BE  BG  CY  CZ  DE  EE  EL  ES  FI  
 FR  HR  HU  IE  IT  LT  LU  LV  MT  NL  
 PL  PT  RO  SE  SI  SK  UK  
 Ohrajn:
  - 4.3. Nru. tat-telefon:
  - 4.4. Nru. tal-faks [fakultattiv]:

4.5. Posta elettronika [fakultattiv]:

4.6. Persuna ta' kuntatt [fakultattiv]

4.6.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti(ja):

5. **L-awtorità li harġet dan iċ-ċertifikat**

5.1 Isem uffiċjali:

5.2 Indirizz sħiħ

5.2.1 Triq u numru/kaxxa postali:

5.2.2 Belt:

5.2.3 Kodiċi postali:

5.2.4. Stat Membru

- AT    BE    BG    CY    CZ    DE    EE    EL    ES    FI  
 FR    HR    HU    IE    IT    LT    LU    LV    MT    NL  
 PL    PT    RO    SE    SI    SK    UK  
 Ohrajn:

5.3. Nru tat-telefon:

5.4. Nru tal-faks:

5.5. Posta elettronika [fakultattiv]:

5.6. Persuna ta' kuntatt [fakultattiv]

5.6.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti(ja):

5.6.2. Indika l-lingwa/lingwi li tista'/jstgħu tintuża/jintużaw għal kwalunkwe komunikazzjoni li tista' tinqala' mal-awtorità emittenti apparti l-lingwi uffiċjali meħtieġa għat-traskrizzjoni u t-traduzzjoni taċ-ċertifikat [fakultattiv]

- BG    ES    CS    DE    ET    EL    EN    FR    GA    HR  
 IT    LV    LT    HU    MT    NL    PL    PT    RO    SK  
 SL    FI    SV  
 Ohrajn:

6. **Informazzjoni dwar id-deċiżjoni li tirrigwarda s-sospensjoni, il-limitazzjoni jew l-irtirar tar-rikonoxximent jew l-infurzar iċċertifikat b'dan iċ-ċertifikat**

6.1. Data tad-deċiżjoni (jj/xx/ssss):

6.2. Nru ta' referenza tad-deċiżjoni:

- 6.3. Speċifikazzjoni tan-natura tad-deċiżjoni dwar is-sospensjoni, il-limitazzjoni jew l-irtirar tar-rikonoxximent jew tal-infurzar (tista' timmarka aktar minn kaxxa waħda u informazzjoni addizzjonali tista' tingħata taht il-punt 7):
- 6.3.1.  Is-sospensjoni tal-miżura ta' protezzjoni
- 6.3.2.  L-irtirar tal-miżura ta' protezzjoni
- 6.3.3.  Is-sospensjoni tal-infurzabilità tal-miżura ta' protezzjoni
- 6.3.4.  Il-limitazzjoni tal-infurzabilità tal-miżura ta' protezzjoni
- 6.3.5.  L-irtirar taċ-ċertifikat jekk ikun ċar li ngħata bi żball, wara li jkun kkunsidrati r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 6 u l-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 606/2013
- 6.3.5.1. Indika liema waħda miċ-ċirkostanzi li ġejjin seħhet (tista' timmarka aktar minn kaxxa waħda)
- 6.3.5.1.1  iċ-ċertifikat inhareġ fir-rigward ta' miżura ta' protezzjoni li taqa' barra mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 606/2013
- 6.3.5.1.2  il-miżura ta' protezzjoni ma gietx innotifikata lill-persuna li tikkawża r-riskju
- 6.3.5.1.3  il-miżura ta' protezzjoni giet ordnata taht proċedura li ma tippovdix li tingħata notifika minn qabel lill-persuna li tikkawża r-riskju ("proċediment *ex-parte*") u l-persuna li tikkawża r-riskju ma kellhiex id-dritt li tikkontesta l-miżura ta' protezzjoni
- 6.3.5.1.4  il-miżura ta' protezzjoni giet ordnata fil-kontumaċja tal-persuna li tikkawża r-riskju u l-att promotur jew dokument ekwivalenti ma giex notifikat lill-persuna li tikkawża r-riskju jew hija ma gietx informata b'xi mod ieħor bil-bidu tal-proċediment, fi żmien suffiċjenti u b'tali mod li jippermettilha thejji għad-difiża tagħha
- 6.4 Jekk iċ-ċertifikat preżenti japplika biss għal xi miżuri ta' protezzjoni li jinsabu fiċ-ċertifikat previst skont l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013, indika għal liema:

## 7. Kummenti oħra relatati mal-informazzjoni mogħtija hawn fuq [fakultattiv]:

Magħmul fi:

**Dan iċ-ċertifikat ikun akkumpanjat minn kopja taċ-ċertifikat previst fl-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' miżuri ta' protezzjoni f'materji ċivili.**

**Stampa l-formola bil-lingwa/lingwi uffiċjali li l-Istat Membru indirzzat ikun indika li jista' jaċċetta, u ittimbraha jew awtentikaha mod ieħor.**

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 940/2014****tat-2 ta' Settembru 2014****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament dwar l-OKS unika) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jip-preskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Settembru 2014.

*Għall-Kummissjoni,**F'isem il-President,*

Jerzy PLEWA

*Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali*<sup>(1)</sup> ĠUL 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

## ANNEX

**Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex***(EUR/100 KG)*

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur standard tal-importazzjoni
0707 00 05	TR	109,3
	ZZ	109,3
0709 93 10	TR	123,3
	ZZ	123,3
0805 50 10	AR	197,4
	CL	177,2
	TR	73,3
	UY	177,3
	ZA	183,9
	ZZ	161,8
	ZZ	161,8
0806 10 10	BR	167,6
	EG	207,2
	TR	119,4
	ZZ	164,7
0808 10 80	BR	63,0
	CL	106,4
	NZ	139,9
	ZA	129,6
	ZZ	109,7
	ZZ	109,7
0808 30 90	CL	96,0
	CN	92,5
	TR	125,4
	XS	48,0
	ZA	113,4
	ZZ	95,1
	ZZ	95,1
0809 30	MK	73,4
	TR	128,2
	ZZ	100,8
0809 40 05	BA	34,7
	MK	36,8
	ZZ	35,8
	ZZ	35,8

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".



# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-23 ta' Settembru 2013

**dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fil-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali stabbilit mill-Protokoll dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għall-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naha l-oħra, fir-rigward tal-adozzjoni tar-regoli ta' proċedura tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali**

(2014/640/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 167(3) flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fit-23 ta' April 2007, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tinnegozja ftehim ta' kummerċ hieles mar-Repubblika tal-Korea fisem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha.
- (2) Dawk in-negozjati kienu ġew konkluzi u l-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naha l-oħra <sup>(1)</sup> ("il-Ftehim") ġie ffirmat fis-6 ta' Ottubru 2010. Il-Ftehim jinkludi Protokoll dwar il-kooperazzjoni kulturali ("il-Protokoll") li l-Artikolu 1 tiegħu jstabbilixxi l-qafas li fi hdanu l-Partijiet jikkooperaw biex jiġu ffaċilitati l-iskambji li jirrigwardaw attivitajiet kulturali, oġġetti u servizzi, inkluż fost oħrajn, fis-settur awdjoviziv.
- (3) Skont l-Artikolu 15.10.5 tal-Ftehim, huwa ġie applikat provviżorjament fir-rigward ta' parti minnu permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/265/UE <sup>(2)</sup> ("id-Deciżjoni") mill-1 ta' Lulju 2011, soġġett għall-konkluzjoni tiegħu f'data aktar tard.
- (4) Skont l-Artikolu 3 tad-Deciżjoni, l-Artikoli 4(3), 5(2), 6(1), 6(2), 6(4), 6(5), 8, 9 u 10 tal-Protokoll ma ġewx applikati provviżorjament.
- (5) F'konformità mal-Artikolu 4(1) tad-Deciżjoni, il-Kummissjoni għandha tgharraf bil-miktub lill-Korea dwar l-intenzjoni tal-Unjoni li ma testendix il-perijodu ta' intitolament għal koproduzzjonijiet awdjovizivi skont l-Artikolu 5 tal-Protokoll konsegwentement għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 5(8) tiegħu, ħlief jekk, fuq proposta mill-Kummissjoni, il-Kunsill jaqbel erba' xhur qabel it-tmiem ta' tali perijodu ta' intitolament li jkompli l-intitolament. Jekk il-Kunsill jaqbel li jkompli b'dan l-intitolament, dak l-obbligu li jiġi pprovdut avviz għandu jerga' ssir applikabbli fi tmiem il-perijodu mġedded tal-intitolament. Għall-ghanijiet speċifiċi tad-deciżjoni dwar it-tkomplija tal-perijodu ta' intitolament, il-Kunsill għandu jaġixxi b'unanimità.
- (6) L-Artikolu 3 tal-Protokoll jipprovdi għall-istabbiliment ta' Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali li għandu, fost il-kompiti tiegħu, jissorvelja l-implimentazzjoni tal-Protokoll.
- (7) Skont l-Artikolu 6 tad-Deciżjoni, ir-rappreżentanti tal-Unjoni fil-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għandhom jinkludu uffiċjali għoljin kemm tal-Kummissjoni kif ukoll tal-Istati Membri li għandhom għarfien espert u esperjenza fi kwistjonijiet u prattici kulturali, u li għandhom jipprezentaw il-pożizzjoni tal-Unjoni skont it-Trattat.

<sup>(1)</sup> ĠUL 127, 14.5.2011, p. 6.

<sup>(2)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2011/265/UE tas-16 ta' Settembru 2010 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naha l-oħra (ĠUL 127, 14.5.2011, p. 1).

- (8) Id-deċiżjonijiet tal-Kumitat ma għandhomx jagħtu xi drittijiet jew jimponu xi obbligi li jstgħu jiġu invokati direttament quddiem il-qrati u t-tribunali tal-Unjoni jew tal-Istati Membri.
- (9) Il-korpi preparatorji tal-Kunsill li huma kompetenti fil-qasam tal-kultura u l-affarijiet awdjovizivi għandhom jiġu involuti minn kmieni fit-tfassil tal-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni fil-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali.
- (10) Din id-Deciżjoni ma għandhiex taffettwa l-kompetenzi rispettivi tal-Unjoni u tal-Istati Membri.
- (11) L-Unjoni għandha tiddetermina l-pożizzjoni li għandha tittiehed fil-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali fir-rigward tal-adozzjoni tar-regoli ta' proċedura tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni fil-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali stabbilit mill-Protokoll dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għall-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u r-Repubblika tal- Korea, min-naħa l-oħra, fir-rigward tal-adozzjoni tar-regoli ta' proċedura tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali mehmuż ma' din id-Deciżjoni.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Settembru 2013.

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
V. JUKNA

ABBOZZ

**DEĊIŻJONI Nru ... TAL-KUMITAT UE-KOREA DWAR IL-KOOPERAZZJONI KULTURALI****ta'****dwar l-adozzjoni tar-regoli ta' proċedura tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali**

IL-KUMITAT DWAR IL-KOOPERAZZJONI KULTURALI,

Wara li kkunsidra l-Protokoll dwar il-Kooperazzjoni Kulturali għall-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra, iffirmit fi Brussell fis-6 ta' Ottubru 2010, u b'mod partikolari l-Artikolu 3 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 3 tal-Protokoll dwar il-Kooperazzjoni Kulturali ("il-Protokoll") jipprovdi għall-istabbiliment ta' Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali ("il-Kumitat").
- (2) Il-Kumitat għandu jeżerċita l-funzjonijiet kollha tal-Kumitat tal-Kummerċ fir-rigward tal-Protokoll, f'konformità mal-Artikolu 3.3 tal-Protokoll.
- (3) Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu stess,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Ir-regoli ta' proċedura tal-Kumitat huma stabbiliti kif jinsabu fl-Anness.

*Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fi ...

Magħmul fi ... fi ...

*Għall-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali**L-ewwel Viċi Ministru**Ministeru tal-Kultura, Sport u Turizmu tar-Repubblika tal-Korea*

...

*[Għandha timtela min-naħa tal-Korea]**Direttur Ġenerali tad-Direttorat Ġenerali għall-Edukazzjoni u Kultura**Kummissjoni Ewropea*

...

## ANNEX

**REGOLI TA' PROĊEDURA TAL-KUMITAT DWAR IL-KOOPERAZZJONI KULTURALI***Artikolu 1***Kompożizzjoni u Presidenza**

1. Il-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali ("il-Kumitat") previst fl-Artikolu 3.1 tal-Protokoll dwar il-Kooperazzjoni Kulturali ("il-Protokoll") għall-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha wahda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naha l-oħra ("il-Ftehim") għandu jwettaq il-funzjonijiet kollha tal-Kumitat tal-Kummerċ fir-rigward tal-Protokoll, f'konformità mal-Artikolu 3.3 tal-Protokoll, u jissorveljal-implimentazzjoni tal-Protokoll.
2. Il-Kumitat għandu jkun magħmul mir-rappreżentanti tal-Kummissjoni u dawk tal-Istati Membri, li jistgħu jiġu rrappreżentati, għas-sugġetti fl-oqsma tal-kompetenzi tagħhom, mill-Prezidenza tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, minn naha wahda, u r-rappreżentanti tal-Korea, min-naha l-oħra. Kif previst fl-Artikolu 3.1 tal-Protokoll, dawn ir-rappreżentanti għandhom ikunu uffiċjali għolja minn hdan l-amministrazzjoni ta' kull Parti li jkollhom għarfien espert u esperjenza fi kwistjonijiet u prattiki kulturali.
3. Il-Kumitat għandu jkun kopresedut mid-Direttur Ġenerali għall-Bureau tal-Politika dwar il-Kontenut tal-Ministru tal-Kultura, l-Ispport u t-Turiżmu tal-Korea u d-Direttur għall-Kultura u l-Midja tad-Direttorat Ġenerali għall-Edukazzjoni u l-Kultura tal-Kummissjoni Ewropea. Kull wiehed mill-Presidenti jista' jirranġa biex ikun rappreżentat minn persuna magħżula rispettiva.

*Artikolu 2***Rappreżentanza**

1. Kull Parti għandha tgħarraf lill-Parti l-oħra bil-lista tal-membri tagħha li jkunu fil-Kumitat. Il-lista ser tiġi amministrata mis-Segretarju tal-Kumitat.
2. Membru li jixtieq jiġi rappreżentat minn rappreżentant alternattiv għandu jgħarraf lill-Prezidenza tal-Kumitat b'isem ir-rappreżentant alternattiv tiegħu jew tagħha qabel il-laqgħa fejn hu jew hi għandhom jiġu rappreżentati. Ir-rappreżentant supplenti ta' membru tal-Kumitat għandu jeżerċita d-drittijiet kollha ta' dak il-membru.

*Artikolu 3***Laqgħat**

1. Il-Kumitat għandu jiltaqa' minn tal-inqas darba fis-sena, u kif mehtieg fuq talba ta' wiehed mill-Partijiet. Il-laqgħat għandhom isiru fi Brussell jew f'Seoul b'mod alternattiv, sakemm ma jiftehmux mod ieħor il-Partijiet. Jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu, il-laqgħat ta' Kumitat Speċjali jistgħu jsiru permezz ta' vidjokonferenza jew telekonferenza.
2. Kull laqgħa tal-Kumitat għandha titlaqqa' mis-Segretarju ta' dan l-istess Kumitat fi żmien u f'post li jkun hemm qbil dwaru miż-żewġ Partijiet. Is-sejha għal-laqgħa għandha tinhareg mis-Segretarjat tal-Kumitat għall-membri tal-Kumitat mhux aktar tard minn tliet xhur qabel il-bidu tas-seduta sakemm ma jiftehmux mod ieħor il-Partijiet.

*Artikolu 4***Delegazzjoni**

Il-membri tal-Kumitat jistgħu jkunu akkumpanjati minn uffiċjali. Qabel kull laqgħa, il-Presidenti tal-Kumitat għandu jiġi mgħarraf dwar il-kompożizzjoni mahsuba tad-delegazzjonijiet li jattendu l-laqgħa.

*Artikolu 5***Osservaturi u esperti**

Il-Presidenti tal-Kumitat jistgħu jistiednu osservaturi u espertibix jattendu l-laqgħat tiegħu fuq bażi *ad hoc*.

*Artikolu 6***Segretarjat**

Il-Punti ta' Kuntatt Domestiċi kif imsemmija fl-Artikolu 3.4 tal-Protokollgħandhom jaġixxu konguntament bhala Segretarjat tal-Kumitat.

*Artikolu 7***Dokumenti**

Fejn id-deliberazzjonijiet tal-Kumitat ikunu bbażati fuq dokumenti ta' sostenn miktubin, dawn id-dokumenti għandhom jiġu nnumerati u ċċirkolati mis-Segretarjat tal-Kumitat bhala dokumenti tal-Kumitat.

*Artikolu 8***Korrispondenza**

1. Il-korrispondenza għal Presidenti tal-Kumitat għandha tintbagħat lill-Presidenti lis-Segretarjat tal-Kumitat biex dan jiċċirkolaha mal-membri tal-Kumitat.
2. Il-korrispondenza mingħand il-Presidenti tal-Kumitat għandha tintbagħat lil min tkun indirizzata mis-Segretarju tal-Kumitat u tiġi nnumerata u ċċirkolata, fejn adatt, fost il-membri l-oħra tal-Kumitat.

*Artikolu 9***Aġenda għal-Laqqat**

1. Għandha tithejja aġenda provvizorja għal kull laqgħa mis-Segretarjat tal-Kumitat. Din għandha tintbagħat, flimkien mad-dokumenti rilevanti, lill-membri tal-Kumitat, kif ukoll lill-President tal-Kumitat sa mhux aktar tard minn xahrejnqabel il-bidu tal-laqgħa.
2. L-aġenda għandha tiġi adottata mill-Kumitat fil-bidu ta' kull laqgħa. Kull punt minbarra dawk li jidhru fl-aġenda provvizorja jista' jitqiegħed fuq l-aġenda jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk.
3. Il-Presidenti tal-Kumitat jistgħu, bi qbil maż-żewġ Partijiet, iqassru l-perijodu ta' żmien speċifikat fil-paragrafu 1 biex jitqiesu r-rekwiżiti ta' każ partikolari.

*Artikolu 10***Minuti**

1. Is-Segretarju tal-Kumitat għandu jfassal abbozz ta' minuti, normalment fi żmien 21 jum wara tmiem il-laqgħa.
2. Il-minuti għandhom, bhala regola ġenerali, jaġhtu fil-qosor kull punt fl-aġenda, u jispeċifikaw fejn hu applikabbli:
  - (a) id-dokumenti ppreżentati lill-Kumitat;
  - (b) kwalunkwe dikjarazzjoni li membru tal-Kumitat jitlob li tiddahhal; u
  - (c) id-deċiżjonijiet adottati, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula, l-istqarrijiet miftiehma u l-konkluzjonijiet adottati dwar punti speċifiċi.
3. Il-minuti għandhom ukoll jinkludu lista tal-partecipantikollha li hađu sehem fil-laqgħa.
4. Il-minuti għandhom jiġu approvati bil-miktub miż-żewġ Partijiet fi żmien 28jummid-data li fiha jasal l-abbozz ta' minuti jew fi żmien kwalunkwe data oħra li jiftiehma dwarha l-Partijiet. Ladarba l-minuti jkunu approvati, is-Segretarjat tal-Kumitat irid jiffirma żewġ kopji tagħhom u kull Parti għandha tirċievi kopja oriġinali ta' dawn id-dokumenti awtentici. Għandhom jintbagħtu kopji tal-minuti ffirmati lill-membri tal-Kumitat.

*Artikolu 11***Deċiżjonijiet u Rakkomandazzjonijiet**

1. Sabiex jilhaq l-għanijiet tal-Protokoll, il-Kumitat għandu jkollu s-setgħa li jiehu deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet dwar il-kwistjonijiet kollha fil-każijiet previsti mill-Protokoll.
2. Il-Kumitat għandu jadotta deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet bi qbil bejn il-Partijiet. Talli atti għandhom ikunu intitolati "Deċiżjoni" jew "Rakkomandazzjoni" rispettivament.
3. Fil-perijodu ta' bejn il-laqgħat, il-Kumitat jista' jadotta deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet bi proċedura bil-miktub jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu li jsir hekk. Il-proċedura bil-miktub għandha tikkonsisti minn skambju ta' noti bejn il-Presidenti tal-Kumitat. Id-deċiżjonijiet jew ir-rakkomandazzjonijiet li huma soġġetti għall-proċedura bil-miktub għandhom jiġu ċċirkulati mis-Segretarjat tal-Kumitat lill-membri tiegħu tal-inqas xahrejn qabel id-data tal-adozzjoni tagħhom. Is-Segretarjat tal-Kumitat għandu jistabbilixxi li l-proċedura bil-miktub testiet u jinforma lill-membri tal-Kumitat tiegħu.
4. Is-Segretarjat tal-Kumitat għandu jagħti lil kull deċiżjoni u rakkomandazzjoni numru tas-serje, id-data tal-adozzjoni u deskrizzjoni tas-sugġett tagħha u għandu jiċċirkolahom lill-membri tal-Kumitat. Kull deċiżjoni għandha tipprevedi d-data tad-dhul fis-sehħ tagħha.
5. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-Kumitat għandhom jiġu awtentikati permezz ta' żewġ kopji awtentici ffirmati mill-Presidenti tal-Kumitat.

*Artikolu 12***Pubblicità u Kunfidenzjalità**

1. Sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor, il-laqgħat tal-Kumitat ma għandhomx ikunu pubbliċi.
2. Meta Parti tressaq informazzjoni kkunsidrata bħala kunfidenzjali skont il-liġijiet u r-regolamenti tagħha lill-Kumitat, il-Parti l-oħra għandha tittratta din l-informazzjoni bħala kunfidenzjali.
3. Kull Parti tista' tiddeċiedi dwar il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat fil-pubbliċazzjoni uffiċjali rispettiva tagħha.

*Artikolu 13***Spejjeż**

1. Kull Parti għandha tiegħu hsieb l-ispejjeż li gġarrab bħala riżultat tal-partecipazzjoni fil-laqgħat tal-Kumitat, kemm fir-rigward tal-impjegati, l-ivvjaġġar u n-nefqa tal-ghajxien kif ukoll fir-rigward tan-nefqa tal-posta u tat-telekomunikazzjonijiet.
  2. In-nefqa marbuta mal-organizzazzjoni tal-laqgħat u mar-riproduzzjoni tad-dokumenti għandha tithallas mill-Parti li tospita l-laqgħa.
-

**DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI****tal-1 ta' Settembru 2014****dwar il-kundizzjonijiet tekniċi armonizzati għall-użu tal-ispettru tar-radju minn tagħmir tal-awdjo mingħajr fili għall-holqien ta' programmi u avvenimenti speċjali fl-Unjoni***(notifikata bid-dokument C(2014) 6011)***(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2014/641/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deciżjoni Nru 676/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar qafas regolatorju għall-politika dwar l-ispettru tar-radju fil-Komunità Ewropea (id-Deciżjoni dwar l-Ispeetri tar-Radju) <sup>(1)</sup>, b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tagħha,

Billi:

- (1) It-tagħmir għall-holqien ta' programmi u avvenimenti speċjali (PMSE) jkopri varjetà wiesgħa ta' applikazzjonijiet ta' trażmissjoni tal-awdjo u l-vidjo li huma dejjem aktar importanti għall-iżvilupp tal-midja u l-industrija tad-divertiment fl-Unjoni. Dawn jinkludu xandir, preżentazzjonijiet kulturali, mużikali u teatrali, u avvenimenti sportivi u soċjali. It-tagħmir għall-PMSE jintuża għal skopijiet professjonali u mhux professjonali, minn avvenimenti lokali għal avvenimenti madwar l-Unjoni kollha. Il-mikrofoni mingħajr fili huma l-aktar tip komuni ta' tagħmir tal-awdjo mingħajr fili għall-PMSE, u huma wkoll l-aktar mifruxa; sistemi assoċjati jinkludu sistemi ta' tagħmir ta' monitoraġġ li jiddaħhal fil-widna u talkback portabbli u links awdjo.
- (2) Il-Kummissjoni, fil-Komunikazzjoni tagħha tas-26 ta' Settembru 2012 lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni <sup>(2)</sup>, irrikonoxxiet l-industriji kulturali u kreattivi bhala wieħed mis-setturi ekonomiċi l-iktar dinamiċi tal-Ewropa u xprun essenzjali tad-diversità kulturali fl-Ewropa. Id-Deciżjoni 243/2012/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup>, b'mod partikolari l-Artikolu 8(5) tagħha, tenfasizza aktar l-importanza tal-PMSE u tirrikjedi li l-Istati Membri, f'kooperazzjoni mal-Kummissjoni, jipprovaw jiżguraw il-bandi ta' frekwenza meħtieġa għal dan it-tagħmir, skont l-oġettivi tal-Unjoni biex itejbu l-integrazzjoni tas-suq intern u l-aċċess għall-kultura. Barra minn hekk, skont l-Artikolu 6(6) ta' dik id-Deciżjoni, l-Istati Membri għandhom jeżaminaw modi u, fejn xieraq, jiehdu miżuri tekniċi u regolatorji sabiex jiżguraw li l-liberalizzazzjoni tal-banda ta' 800 MHz ma taffettwax hażin lill-utenti tat-tagħmir għall-PMSE.
- (3) Il-qafas regolatorju attwali mhuwiex kompletament armonizzat fl-Istati Membri tal-UE fir-rigward tal-ispettru użat minn tagħmir għall-PMSE minhabba d-diskrepanzi storiċi fi pjanijiet għall-frekwenzi nazzjonali u fil-gestjoni ta' talbiet nazzjonali u htigijiet lokali li jvarjaw. Għalkemm ħafna Stati Membri japplikaw ir-Rakkomandazzjoni 70-03 tal-Kumitat tar-Radjukomunikazzjonijiet Ewropej (ERC), u l-Anness 10 tagħha <sup>(4)</sup>, u r-Rakkomandazzjoni 25-10 tal-ERC u l-Anness 2 tagħha <sup>(5)</sup> li jipprovdu gwida fuq bandi ta' frekwenzi u parametri tekniċi għal tagħmir għall-PMSE, dawn ir-rakkomandazzjonijiet ma jiggarrantixxux legalment l-armonizzazzjoni tal-ispettru użat minn tagħmir għall-PMSE madwar l-Unjoni.
- (4) L-armonizzazzjoni tal-ispettru użat minn tagħmir għall-PMSE għandha tikkontribwixxi għall-ghanijiet tas-suq intern billi tittejjeb il-kwalità u l-effiċjenza tal-użu tal-ispettru; billi tipprovdi viżibbiltà fuq terminu twil u ċertezza legali għall-aċċess għall-bandi tal-ispettru rilevanti mal-Unjoni kollha; tistimola r-riċerka u l-iżvilupp, eż. id-diġitalizzazzjoni tat-tagħmir għall-PMSE u aspetti oħra ta' spettru li jagħmel użu effiċjenti; thegġeġ l-investiment mill-manifatturi fit-teknoloġija għall-PMSE; tbaxxi l-prezzijiet; tippermetti l-ekonomiji ta' skala; trawwem il-portabbiltà transkonfinali tat-tagħmir u l-interoperabbiltà; u tevita l-isterilizzazzjoni tal-ispettru li mhux qed jintuża.

<sup>(1)</sup> ĠUL 108, 24.4.2002, p. 1.<sup>(2)</sup> Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni "Il-promozzjoni tas-setturi kulturali u kreattivi għal tkabbir u l-impjiegi fl-UE" COM(2012) 537 final.<sup>(3)</sup> Id-Deciżjoni Nru 243/2012/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li tistabbilixxi programm pluriennali tal-politika tal-ispettru tar-radju (ĠUL 81, 21.3.2012, p. 7).<sup>(4)</sup> Ir-rakkomandazzjoni ppubblikata mill-Konferenza Ewropea tal-Amministrazzjonijiet Postali u tat-Telekomunikazzjonijiet (CEPT): Tromsø 1997, emendi sussegwenti 7 ta' Frar 2014; L-Anness 10 Applikazzjonijiet tal-Mikrofonu tar-radju inkluż tagħmir għal dawk in-nies b'indeboliment fis-smigh.<sup>(5)</sup> Edizzjoni tal-11 ta' Frar 2003.

- (5) Ghalkemm il-htigijiet relatati mal-ispettru ta' tagħmir tal-awdjo minghajr fili għall-PMSE jvarjaw b'mod sinifikanti, bejn 8 MHz u 144 MHz <sup>(1)</sup>, skont il-htigijiet speċifiċi lokali u temporanji ta' kuljum, utenti professjonali jindikaw il-htigijiet tagħhom ta' kuljum tal-ispettru għal applikazzjonijiet għall-PMSE tal-awdjo minghajr fili ta' 96 MHz fl-ispettru UHF.
- (6) Biex inlaħħqu mad-domanda għal tagħmir tal-awdjo minghajr fili għall-PMSE, huwa meħtieġ spettru suffiċjenti armonizzat, għall-anqas billi niddefinixxu ammont minimu ta' spettru applikabbli fl-Unjoni kollha li se jiġġenera ekonomiji ta' skala u jiżgura l-funzjonament tas-suq intern. Madankollu, l-ispettru li bħalissa huwa armonizzat bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/771/KE <sup>(2)</sup>, jiġifieri 2 MHz (863–865 MHz) għal tagħmir għal meded qosra, inklużi l-applikazzjonijiet tal-awdjo minghajr fili għall-PMSE, huwa insuffiċjenti biex jintlaħqu l-htigijiet tal-utenti peress li din id-deċiżjoni tkopri biss frazzjoni tal-użu tal-awdjo minghajr fili għall-PMSE u meta jitqies li l-parti l-kbira tar-rekwiżiti tal-ispettru jridu jinstabu barra l-bandi koperti minn dik id-Deciżjoni.
- (7) Diversi firxiet tal-intunar għal tagħmir tal-awdjo għall-PMSE huma identifikati fir-Rakkomandazzjonijiet tal-ERC 70–03 (l-Anness 10) u 25–10 (l-Anness 2), u l-industrija tat-tagħmir tal-awdjo minghajr fili għall-PMSE, fosthom il-manifatturi u l-utenti, li jindika wkoll preferenza qawwija għall-firxa tal-intunar 470–790 MHz. Fir-Rapport 32 <sup>(3)</sup> tagħha dwar l-armonizzazzjoni tal-banda ta' 800 MHz, il-Konferenza Ewropea tal-Amministrazzjonijiet Postali u tat-Telekomunikazzjonijiet (CEPT) innutat l-importanza għall-utenti ta' tagħmir għall-PMSE ta' kanali fuljati, jew spazji bojod, fil-medda ta' 470–790 MHz, u insistiet li jinżamm l-aċċess ta' dak l-ispettru primarjament għal applikazzjonijiet għall-PMSE li jirrikjedu ċertu livell ta' protezzjoni. L-Istati Membri jipprovdu informazzjoni lis-CEPT dwar l-użu tal-ispettru u l-kundizzjonijiet tekniċi u regolatorji għal utenti tal-awdjo minghajr fili għall-PMSE fit-territorju tagħhom kif ukoll lista ta' punti ta' kuntatt fl-amministrazzjonijiet nazzjonali, fejn partijiet interessati għall-PMSE jistgħu jiksbu informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet tal-użu tal-ispettru għal applikazzjonijiet għall-PMSE.
- (8) Ir-Rapport Nru 32 tas-CEPT enfasizza li l-awdjo minghajr fili għall-PMSE qed jiffaċċja dejjem aktar limitazzjonijiet għall-użu ta' provvista tal-ispettru u ppreveda l-htieġa għal adattamenti xierqa. Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/267/UE <sup>(4)</sup> li tarmonizza l-kundizzjonijiet tekniċi tal-użu tal-banda 790–862 MHz għal servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici fuq bażi mhux esklussiva, naqqset id-disponibbiltà ta' din il-banda għal tagħmir tal-awdjo minghajr fili għall-PMSE. Jeħtieġ li tinstab soluzzjoni alternattiva fuq terminu twil biex jiġi żgurat il-futur tal-PMSE, jew billi jiġi identifikat spettru ġdid jew bl-introduzzjoni tal-kondiviżjoni tal-ispettru.
- (9) Għalhekk, skont l-Artikolu 4(2) tad-Deciżjoni 676/2002/KE, fil-15 ta' Diċembru 2011, il-Kummissjoni harġet mandat, għall-Konferenza Ewropea tal-Amministrazzjonijiet Postali u tat-Telekomunikazzjonijiet (CEPT) <sup>(5)</sup>, dwar il-kundizzjonijiet tekniċi dwar għażliet ta' armonizzazzjoni tal-ispettru tar-radju għal mikrofonijiet tar-radju minghajr fili u vidjokameras minghajr fili.
- (10) Bi tweġiba, fit-8 ta' Marzu 2013 is-CEPT adottat ir-Rapport 50 tagħha. <sup>(6)</sup> Dan ir-rapport jikkonkludi li l-firxiet ta' frekwenzi 821–832 MHz u 1 785–1 805 MHz, li huma *duplex gaps* fil-bandi ta' frekwenza użati minn sistemi ta' komunikazzjoni elettronici, ikunu xierqa għal użu armonizzat minn tagħmir tal-awdjo minghajr fili għall-PMSE

<sup>(1)</sup> Ir-Rapport Nru 32 tas-CEPT, Rapport mis-CEPT lill-Kummissjoni Ewropea b'risposta għall-mandat dwar "Konsiderazzjonijiet tekniċi dwar għażliet ta' armonizzazzjoni għad-dividend diġitali fl-Unjoni Ewropea", "Rakkomandazzjoni dwar l-aħjar approċċ biex tiġi żgurata l-kontinwazzjoni ta' servizzi eżistenti ta' holqien ta' programmi u avvenimenti speċjali (PMSE) li joperaw fl-UHF (470–862 MHz), inkluża l-valutazzjoni tal-vantaġġ ta' approċċ fil-livell tal-UE", Rapport Finali fit-30 ta' Ottubru 2009.

<sup>(2)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/771/KE tad-9 ta' Novembru 2006 dwar l-armonizzazzjoni tal-ispettru tar-radju għal użu ma' tagħmir għal meded qosra (ĠU L 312, 11.11.2012, p. 66).

<sup>(3)</sup> Ir-rapport finali tas-CEPT fit-30 ta' Ottubru 2009.

<sup>(4)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/267/UE tas-6 ta' Mejju 2010 dwar il-kundizzjonijiet tekniċi armonizzati għall-banda ta' frekwenza 790–862 MHz għas-sistemi terrestri li huma kapaċi jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elektronika fl-Unjoni Ewropea (GU L 117, 11.5.2010, p. 95).

<sup>(5)</sup> Il-mandat lis-CEPT dwar il-kundizzjonijiet tekniċi dwar għażliet ta' armonizzazzjoni tal-ispettru għal mikrofonijiet tar-radju minghajr fili u vidjokameras minghajr fili (tagħmir għall-PMSE), il-15 ta' Diċembru 2011, final.

<sup>(6)</sup> Ir-Rapport A mis-CEPT lill-Kummissjoni Ewropea b'risposta għal mandat tal-Kummissjoni Ewropea "Dwar il-kundizzjonijiet tekniċi rigward għażliet ta' armonizzazzjoni tal-ispettru għal mikrofonijiet tar-radju minghajr fili u vidjokameras minghajr fili (tagħmir għall-PMSE)", il-kundizzjonijiet tekniċi għall-użu tal-bandi 821–832 MHz u 1 785–1 805 MHz għal mikrofonijiet tar-radju minghajr fili fl-UE, rapport approvat fit-8 ta' Marzu 2013 mill-KKE.



taht kundizzjonijiet speċifiċi. Vidjokameras mingħajr fili, li għandhom rekwiżiti differenti tal-ispettru u joperaw f'bandi ta' frekwenza differenti, għandhom jiġu kkunsidrati separatament. Addendum għal Rapport Nru 50 tas-CEPT <sup>(1)</sup> iddefinixxa aktar il-kundizzjonijiet għall-użu ta' dawn id-*duplex gaps* għal applikazzjonijiet għal tagħmir tal-awdjo mingħajr fili għall-PMSE, kif ukoll proċedura sabiex jiġi vvalutat u llimitat ir-riskju ta' interferenza fir-rigward ta' links ta' tagħmir ta' monitoraġġ li jiddaħhal fil-widna u mikrofondi mingħajr fili.

- (11) Ir-Rapport Nru 50 tas-CEPT identifika wkoll il-htieġa li n-netwerks ċellulari mobbli fil-bandi 800 MHz u 1 800 MHz jiġu mharsa kontra interferenzi dannużi minn tagħmir tal-awdjo mingħajr fili għall-PMSE sabiex ikun żgurat li n-netwerks ċellulari mobbli jistgħu joperaw fil-bandi taht it-821 MHz u 'l fuq minn 832 MHz kif ukoll taht l-1 785 MHz u 'l fuq minn 1 805 MHz. Dan ikun jehtieġ, pereżempju, banda ta' protezzjoni ta' 2 MHz minn 821 sa 823 MHz u restrizzjonijiet f'0,2 MHz tal-ispettru eżatt 'il fuq mill-1 785 MHz u eżatt taht l-1 805 MHz.
- (12) It-tagħmir għall-PMSE, b'mod partikolari meta jintuża fuq ġewwa, jista' jkun soġġett għal interferenza dannuża minn netwerks ċellulari mobbli u t-tagħmir tal-utent, bħal smart phones, bl-użu tal-bandi ta' frekwenza hdejn xulxin qrib tal-ispettru użat minn tagħmir tal-awdjo mingħajr fili għall-PMSE fid-*duplex gaps tal-bandi* 800 MHz u 1 800 MHz. F'konformità mal-ghanijiet u l-principji tal-programm tal-politika tal-ispettru tar-radju biex jinstabu modi biex tiġi evitata l-interferenza dannuża u jiżdied l-użu effiċjenti tal-ispettru, tali interferenza ta' hsara li tista' tiġi evitata permezz ta' ċerti soluzzjonijiet għall-mitigazzjoni tal-interferenza bħall-proċedura speċifika sabiex tiġi żgurata l-operattività mingħajr interferenza ta' links ta' tagħmir ta' monitoraġġ li jiddaħhal fil-widna u mikrofondi mingħajr fili definiti fl-Anness 2 tal-addendum tar-Rapport CEPT 50 jew billi jiġu applikati soluzzjonijiet oħrajn ta' mitigazzjoni. L-Istati Membri, fejn xieraq għandhom jinkoraġġixxu l-applikazzjoni ta' tali soluzzjonijiet u ftehimiet għall-mitigazzjoni tal-interferenza, inkluz billi jipprovdu assistenza jew gwida lill-partijiet involuti.
- (13) Ir-rekwiżiti għal avvenimenti soċjali u kulturali spiss se jaqzbu l-ammont ta' 29 MHz disponibbli fid-*duplex gaps* tal-bandi 800 MHz u 1 800 MHz. Peress li r-rekwiżiti tal-ispettru għal użu tal-awdjo mingħajr fili għall-PMSE jvarja b'mod sinifikanti, hemm il-htieġa li fil-livell tal-Unjoni tiġi żgurata d-disponibbiltà ta' linja bażi ta' madwar 60 MHz ta' spettru sostenibbli biex jiġu ssodisfati l-bżonnijiet ordinarji rikorrenti għal utenti tat-tagħmir tal-awdjo mingħajr fili għall-PMSE, anke jekk dan ma jkunx ikopri r-rekwiżiti kollha possibbli li jista' jkun hemm.
- (14) L-Istati Membri għandhom għalhekk jipprovdu sa ammont addizzjonali possibbli ta' 30 MHz biex jissodisfaw id-domanda possibbli għal applikazzjonijiet tal-awdjo mingħajr fili għall-PMSE f'avvenimenti soċjali u kulturali. Spettru bħal dan għandu jintgħazel minn firxiet tal-intunar li għandhom jiġu deċiżi mill-Istati Membri, preferibbilment fil-firxa tal-ispettru 470–790 Mhz, billi jintużaw spazji bojod. L-ammont eżatt ta' spettru li għandu jiġi assenjat jew awtorizzat għandu jiddependi fuq it-talbiet speċifiċi espressi u mhux bilfors dejjem ikun jehtieġ it-30 MHz kollha. L-Istati Membri għandhom ukoll jiddeċiedu fil-livell nazzjonali liema proċeduri tat-talba u t-tip ta' awtorizzazzjoni għandhom japplikaw għal tali spettru addizzjonali.
- (15) Barra minn hekk, ir-rekwiżiti tal-ispettru lil hinn minn 59 MHz li jistgħu jidhru f'żoni ġeografici speċifiċi, bħal żoni ta' produzzjoni tal-kontenut jew distretti teatrali, jew għal avvenimenti kbar u eċċezzjonali, l-aħjar li jiġu indirizzati huwa fuq bażi ta' każ b'każ fil-livell nazzjonali b'kunsiderazzjoni tal-limiti speċifiċi ġeografici u taż-żmien. Għalhekk, l-Istati Membri għandhom jibqgħu liberi li jippermettu l-użu ta' aktar mil-linja bażi ta' 59 MHz.
- (16) Bl-użu ta' blokki differenti ta' spettru għal applikazzjonijiet għal awdjo mingħajr fili għall-PMSE analogi differenti bħal mikrofondi mingħajr fili, sistemi talkback u tagħmir ta' monitoraġġ li jiddaħhal fil-widna jiżdiedu l-possibilitajiet għall-użu tal-ispettru billi tiġi evitata l-interferenza kkawżata minn intermodulazzjoni.
- (17) Ir-riżultati tax-xogħol imwettaq mis-CEPT <sup>(2)</sup> skont il-mandat tal-Kummissjoni tal-15 ta' Diċembru 2011 għandhom isiru applikabbli fl-Unjoni u għandhom jiġu implimentati mill-Istati Membri mingħajr dewmien, minhabba l-htieġa li jiġi pprovdut spettru xieraq għal tagħmir tal-awdjo mingħajr fili għall-PMSE fuq terminu twil bħala tweġiba għad-domanda dejjem tikber għalih.

<sup>(1)</sup> Addendum għar-Rapport CEPT 50 dwar "L-użu tal-bandi ta' frekwenza ta' 821–832 MHz u 1 785–1 805 MHz għal mikrofondi tar-radju mingħajr fili", rapport approvat fit-8 ta' Novembru 2013 mill-KKE.

<sup>(2)</sup> Ir-Rapport Nru 50 tas-CEPT u l-addendum tiegħu.

- (18) Hemm bżonn ta' reviżjoni regolari ta' din id-Deciżjoni sabiex ikunu koperti żviluppi ġodda b'mod partikolari biex jiġu vvalutati r-reqwiżiti tal-ispettru tal-awdjo mingħajr fili għall-PMSE u l-użu reali tal-bandi armonizzati.
- (19) Il-miżuri inklużi f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat tal-Ispettru tar-Radju,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

#### Artikolu 1

Din id-Deciżjoni għandha l-għan li tarmonizza l-kundizzjonijiet tekniċi għad-disponibbiltà u l-użu effiċjenti tal-ispettru tar-radju għal tagħmir tal-awdjo mingħajr fili użat għall-holqien ta' programmi u avvenimenti speċjali ("PMSE").

#### Artikolu 2

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "tagħmir tal-awdjo mingħajr fili għall-PMSE" tfisser tagħmir tar-radju użat għat-trażmissjoni ta' sinjali tal-awdjo analoġiċi jew diġitali bejn numru limitat ta' trażmettitori u riċevituri, bħal mikrofoni tar-radju, sistemi ta' tagħmir ta' monitoraġġ li jiddaħhal fil-widna jew links awdjo, użati prinċipalment għall-produzzjoni ta' programmi mxandra jew avvenimenti soċjali jew kulturali privati jew pubbliċi;
- (2) "bażi bla interferenza u bla protezzjoni" tfisser li ma tista' tiġi kkawżata l-ebda interferenza dannuża lil ebda servizz ta' radjukomunikazzjoni u li ma tista' ssir l-ebda talba għall-protezzjoni ta' dan it-tagħmir minn interferenza dannuża li toriġina minn servizzi ta' radjukomunikazzjoni.

#### Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom jaħtru u jagħmlu disponibbli, fuq bażi bla interferenza u bla protezzjoni, fi żmien sitt xhur wara li din id-Deciżjoni tidhol fis-seħh, il-bandi 823 sa 832 MHz u 1 785 sa 1 805 MHz għal tagħmir tal-awdjo mingħajr fili għall-PMSE, sugġett għall-kundizzjonijiet tekniċi stipulati fl-Anness.

2. L-Istati Membri għandhom jaħtru u jagħmlu disponibbli, fi żmien sitt xhur wara li tidhol fis-seħh din id-Deciżjoni, l-ispettru tar-radju minbarra l-ispettru kopert bil-paragrafu 1, hekk li ammont addizzjonali ta' mill-inqas 30 MHz jista' jintuża għal tagħmir tal-awdjo mingħajr fili għall-PMSE, sugġett għad-domanda tal-utent. Użu bħal dan tat-tagħmir tal-awdjo mingħajr fili għall-PMSE għandu jkun fuq bażi bla interferenza u bla protezzjoni fir-rigward tal-utenti li għandhom tali dritt individwali għall-użu tal-ispettru.

3. Bla hsara għall-prinċipju ta' bla interferenza u bla protezzjoni, sabiex tittejjeb il-koeżistenza ta' tagħmir tal-awdjo mingħajr fili għall-PMSE biex jintuża ġewwa użat fil-bandi ta' 823 sa 832 MHz u 1 785 sa 1 805 MHz u netwerks ta' komunikazzjoni elettroniki mobbli, l-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu, fejn fattibbli u meħtieġ, l-implimentazzjoni ta' soluzzjonijiet għall-mitigazzjoni tal-interferenza.

#### Artikolu 4

Minkejja l-Artikolu 3(1), Stat Membru jista' jżomm l-awtorizzazzjonijiet u d-drittijiet għall-użu tal-ispettru fil-bandi 823 sa 832 MHz u 1 785 sa 1 805 MHz li jeżistu fid-data meta din id-Deciżjoni tidhol fis-seħh, biss sal-iskadenza tiegħu u sa fejn ikun meħtieġ. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinnotifika lill-Kummissjoni b'dan u, hlief għal raġunijiet ta' sigurtà pubblika jew ta' difiża, jagħmel din l-informazzjoni pubblika.

#### Artikolu 5

L-Istati Membri għandhom iżommu l-użu tal-bandi koperti minn din id-Deciżjoni taħt skrutinju sabiex jiżguraw użu effiċjenti, u b'mod partikolari għandhom jirrapurtaw lill-Kummissjoni kwalunkwe htieġa ta' reviżjoni tal-Anness.

*Artikolu 6*

L-Istati Membri għandhom jirrappurtaw lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni mhux aktar tard minn disa' xhur wara li tidhol fis-sehh

*Artikolu 7*

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Settembru 2014.

*Għall-Kummissjoni*

Neelie KROES

*Viċi President*

---

## ANNEX

Tabella 1

**Il-kundizzjonijiet tal-firxa block edge mask huma applikabbli għat-tagħmir awdjo minghajr fili għall-PMSE fid-duplex gap frequency division duplex (FDD) tal-banda 800 MHz (821-832 MHz)**

Frekwenzi taht it-821 MHz	821-823 MHz	823-826 MHz	826-832 MHz	Frekwenzi 'l fuq mit-832 MHz
Limiti ta' referenza 'l barra mill-blokk	Banda ta' protezzjoni (għall-protezzjoni kontra interferenzi tal-apparat għall-PMSE f'sistemi terrestri kapaci li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjonijiet elettro-niċi (downlink))	Limiti ġewwa l-blokk		Limiti ta' referenza 'l barra mill-blokk
Il-qawwa iżotropika ekwivalenti rradjata 'l barra mill-blokk (e.i.r.p.) hija – 43 dBm/(5 MHz)		— e.i.r.p. ġewwa l-blokk ta' 13 dBm għal tagħmir tal-awdjo portabbli għall-PMSE. — e.i.r.p. ġewwa l-blokk ta' 20 dBm għal tagħmir tal-awdjo li jintlibes għall-PMSE.	e.i.r.p. ġewwa l-blokk huwa 20 dBm	e.i.r.p. 'il barra mill-blokk huwa – 25 dBm/(5 MHz).

Tabella 2

**Il-kundizzjonijiet tal-firxa block edge mask applikabbli għal tagħmir tal-awdjo minghajr fili għall-PMSE fid-duplex gap FDD tal-banda 1 800 MHz (1 785-1 805 MHz) għal tagħmir portabbli (e.i.r.p.)**

	Firxa ta' frekwenza	Tagħmir portabbli (e.i.r.p.)
'il barra mill-blokk	< 1 785 MHz	– 17 dBm/200kHz
Firxa ta' frekwenza ristretta	1 785-1 785,2 MHz	4 dBm/200kHz
	1 785,2-1 803,6 MHz	13 dBm/kanal
	1 803,6-1 804,8 MHz	10 dBm/200kHz, b'limitu ta' 13 dBm/kanal.
Firxa tal-frekwenza ristretta	1 804,8-1 805 MHz	– 14 dBm/200kHz
'il barra mill-blokk	> 1 805 MHz	– 37 dBm/200kHz

Tabella 3

**Kundizzjonijiet tal-firxa block edge mask applikabbli għat-tagħmir tal-awdjo minghajr fili għall-PMSE fid-duplex gap FDD tal-banda 1 800 MHz (1 785-1 805 MHz) għal tagħmir li jintlibes (e.i.r.p.)**

	Firxa tal-frekwenza	Tagħmir li jintlibes (e.i.r.p.)
'il barra mill-blokk	< 1 785 MHz	– 17 dBm/200kHz
	1 785-1 804,8 MHz	17 dBm/kanal
Firxa tal-frekwenza ristretta	1 804,8-1 805 MHz	0 dBm/200kHz
'il barra mill-blokk	> 1 805 MHz	– 23 dBm/200kHz

## RETTIFIKA

**Rettifika tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/512/PESK tal-31 ta' Lulju 2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukraina**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ĠU L 229 tal-31 ta' Lulju 2014)

Fpaġna 14, il-premessa 12:

*minflok:* “(12) Il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' ċerti prodotti u teknoloġiji sensittivi għandhom ikunu pprojbiti meta huma jkunu destinati għall-esplorazzjoni u l-produzzjoni taż-żejt fl-ilmijiet fondi, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni taż-żejt Artiklu jew il-proġetti taż-żejt tax-shale.”,

*aqra:* “(12) Il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' ċerti prodotti u teknoloġiji sensittivi għandhom ikunu pprojbiti meta huma jkunu destinati għall-esplorazzjoni u l-produzzjoni taż-żejt fl-ilmijiet fondi, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni taż-żejt fl-Artiklu jew il-proġetti taż-żejt tax-shale.”.

---





ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**